

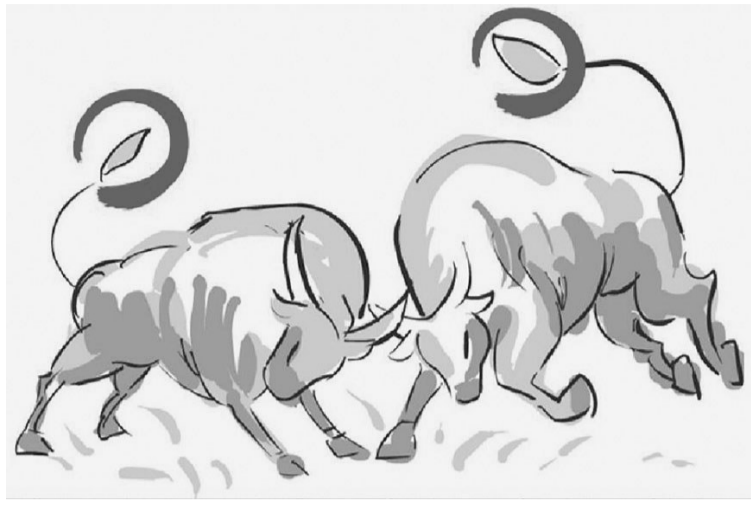
# 小公牛智勇保国土

## ——印度尼西亚民间故事

何伟兰编译

话说公元519年，爪哇使团渡过巽他海峡，来到干陀利国的苏门答腊岛。他们发现苏门答腊岛风景优美、土壤肥沃、森林茂密、物产富饶。于是，想派军队占领这个岛屿。

干陀利国王不想发生流血冲突，更不想失去一寸国土，全国人都为此苦恼。这时，一个聪明的西苏门答腊人向国王献上一个奇妙的办法：两国各选出一头足以代表本国的公牛，让它们角斗，以其胜负来解决土地争端。爪哇国王知道自家的国家有很多优秀的公牛，就欣然接受了这项提议。



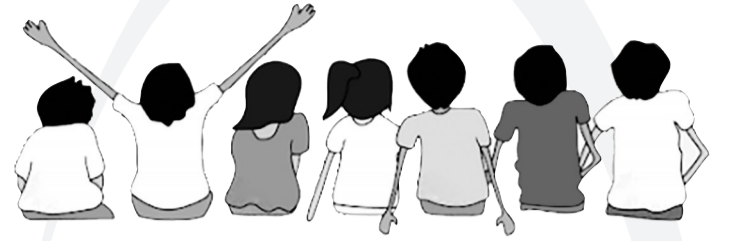
爪哇使团回国后，千挑万选，终于选出了本国最好的公牛，并把它带到了苏门答腊岛。聪明的西苏门答腊人知道他们永远找不到这样雄壮的公牛，因此，派出了一头小公牛，两只牛角上各牢牢地绑着一把锋利的V型刀。爪哇公牛志得意满地傲立在竞技场，突然，它很

惊讶地看到一只小小的牛犊，欢快地向它跑来。战斗开始了，小公牛错将对手当成了妈妈，不停地冲过去吮吸爪哇公牛。在“角斗”过程中，爪哇公牛的肚子被刀划开了，血喷涌而出，倒地而亡。

爪哇人迅速退回了爪哇岛。苏门答腊人们大声欢呼，大家一起动手，把爪哇公牛做成了烤牛肉、沙爹肉串等美食，饱餐一顿，庆祝小公牛智勇保国土！

苏门答腊岛从此获得了“美南卡巴岛”的名称，意思是“公牛的胜利”，印度尼西亚至今还流传着斗牛的习俗呢！

# 我们在一起



我们在一起，  
走进花园里  
观赏园中花  
有红也有白  
看蝴蝶飞舞  
看蜜蜂采蜜  
听鸟儿吱喳

我们在一起  
走进教室里  
听老师讲课  
认真地学习  
把汉语学好  
得到好成绩

我们在一起  
你牵我右手  
我牵你左手  
一起向前走  
走呀走呀走  
走到家门口

王小仙  
椰风新村  
指导老师：苏比亚



# 我的功课

在学校读书，老师教完一课，就会给一点作业，而这些作业是国文课、英文课、物理数学课、中文课。这些作业，我们也在当天便做完。有时做不完，老师不给带回家做，隔天又在学校继续做完。

如果老师要我们带回家做的作业，我会约几位要好的朋友到我家一同做作业。边做功课边谈心，也很有趣的。隔天上学上课时就带作业交给老师。

在补习班，补习老师给我们补习功课，课余还给我们一点练习题。有时

也给我们测验补习课文。每天上学校，读补习课，时间安排的很紧，休息时间相对少了，只有假日，及学校放长假，才有松口气的时间。

吉里汶育民学校补习班  
夜班生：洪奕迅  
指导老师：渔夫

# 我们班的班长

今天我要描写的是我们的班长，首先我要给大家介绍一下，班长的名字叫陈吉通，他的身高175米左右，鼻子挺尖的。他的皮肤也不是很白也不算很黑，但是还是很帅，不管穿什么衣服都显得好看。我朋友都说他像欧巴。他有一双小小的眼睛，眼睛本来就很小了，一笑就像一条线。

他的性格很好，很有

礼貌。胆子小，怕老师，看起来比较害羞的人。不爱说话，但爱笑。脾气很好，很有耐心，有时就是别同学逗他玩，他都不会生气也不曾骂过或者发脾气。班长是一个很淡定的人，很冷酷。追他的女孩不少哦！喜欢弄头发。他喜欢的颜色是蓝色，喜欢的东西是炒饭。他的爱好是打排球、打游戏和打武术。如果学校有

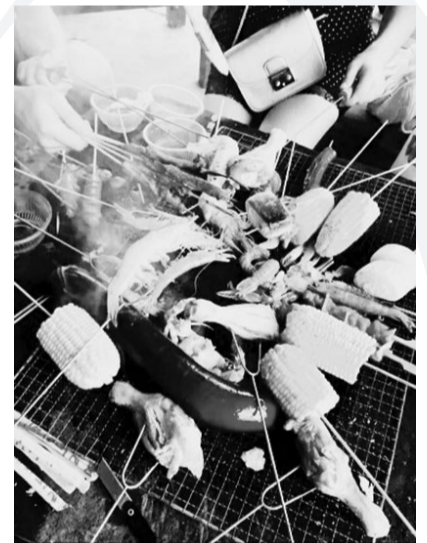
活动肯定都有他和他的好兄弟展亮。

他就读印尼文 smk pratiwi 二年级 pemasaran2，中文和我一样同一所学校。在学习方面很认真，专心致志地听老师讲课，很有精神，不曾在学校吵闹。下课很少去教室，成绩应该比我好。老师叫到他做什么都愿意，而且很仔细地去完成。吉通是很负责的班长。



傅洋鸯 (初中一年级下)  
山口洋南华中小学华文补习所  
LKP Norma Hidup  
Cinta Sejahtera  
Singkawang-Kalbar  
指导老师：刘小红

# 一次难忘的活动



在学校有很多有趣的活动，其中有一个活动让我很难忘，那是一次露营。

在露营当天，我们很早就到集合，老师对这次露营做了简单的介绍，我们就兴高采烈地坐上巴士出发了。我们这次露营活动是在萨拉迪卡镇的一家酒店进行的。

到了酒店，我们先去大堂集合。老师给我们分成了几个小组，然后我们就进行了几项有趣的比赛，其中一项比赛是水杯接球。比赛的规则是每一组的成员用杯子去接飞出来的小球，在比赛时间结束前，哪一组接到的小球最多，那一组就是第一名。这个游戏看起来很简单，但是做起来一点也不容易。

很快就到了午饭时间，当我拿到老师发的饭盒时就狼吞虎咽地吃了起来，我觉得今天的午餐太好吃了！下午我们又玩了

几项游戏，到了晚上，我们举行了营火会，我们可以自己烤玉米吃，我烤的玉米可香了！营火会结束后，我们就去老师安排好的房间睡觉。

第二天，老师带我们一起远足。我们绕着酒店走了很大一圈，然后做了一些游戏，露营就结束了。

这次露营我感到很高兴，也很充实。我很期待下一次的学校露营。

Bina Bangsa School  
SMG Primary 5  
培民学校三宝垄校区  
小学五年级  
Terrence Sasono Robin  
罗伟仁  
推荐老师：黄旭奋



# 我同学的故事

大家好！我要介绍我的同学，她的名字叫素情，她是在中文学校的同学。她的印尼学校是在SMK PRATIWI，她的中文学校和我一样，是山口洋南华中小学补习所，我们是同班同学。

素情啊是挺漂亮的，她的鼻子挺挺，嘴巴小小，头发是黑色长发。她比我高一点儿，她的身高157厘米。她如果笑的话，会哈哈大笑的，也会打人（这就是她的毛病哦），很可怕哦。虽然这

样她也还是我的朋友。她不喜欢绑头发，但我觉得头发绑上去了会更方便的。但没关系，每个人的习惯都不一样的，她平时也会穿外套，是蓝色的外套。她中文考试的分数比我高很多（说实话吧，我最不会背字的，所以呢我的考试分数是不太好的）。她很喜欢看中文话剧，她也很喜欢吃冰淇淋。她的好朋友有丽香、妙娜、汝戈等等。她们如果下课时会聚集来聊天，有时她们会一起去

吃面。丽香是很漂亮的，她如果买零食，一次会买很多的，她常常一边看手机一边吃零食。妙娜和素情同年龄，她们也是在同样的印尼学校。汝戈是瘦瘦的，但是很高，他对每个人都很好。我就介绍到这里了，谢谢大家！

林钻红 (初中七年级)  
山口洋南华中小学华文补习所  
LKP Norma Hidup  
Cinta Sejahtera  
Singkawang-kalbar  
指导老师：刘小红

# 小明的周末

今天是星期五，小明坐公共汽车去学校。今天他们上英语、汉语、数学、科学、音乐课和体育课。小明每天学习到下午三点，然后他去图书馆。小明回家坐出租车。他下午四点到家了。到了家，他

去书房里做作业然后去洗澡。

妈妈和爸爸在厨房做晚饭，他们一起吃晚饭。妈妈说：“明天是星期六，你们要去动物园吗？”小明说：“我要去动物园，还想去中

餐厅。”姐姐说：“我也去动

物园和中餐厅，我想吃炒面。”爸爸说：“好，明天上午9点我们去动物园。”

现在是上午八点半，爸爸、妈妈、姐姐和小明准备好了，他们坐爸爸的车去动物园。动物园里有大

象、狮子、老虎、长颈鹿、熊猫等等。以后看兽类，然后他们去了中餐厅。爸爸和妈妈吃面条，姐姐和小明吃炒面。今天他们一家人都很高兴。

民望学校  
Josephine 9A



# 我的朋友

我的朋友姓李，名叫昶星，今年八岁。他长得不胖也不瘦。他的脸圆圆的，眼睛大大的，耳朵大大的，嘴巴小小的，他非常可爱也非常帅。他的头发很短，但是很黑。他的个子不高也不矮。

他喜欢骑脚踏车。他有一个愿望。长大后，他想当画家。他相信只要努力，就可以实现愿望。

Aran Parri Jora  
Bina Bangsa School-Bandung  
指导老师：刘阿田

# 我的妈妈

大家好，我有一个很爱我的妈妈，她叫阿璇，今年我的妈妈已经38岁了。我的妈妈每天做家务活儿，在家里如果没有什么事要做的，她就玩手机。

我妈妈很喜欢说话，不像我。平时在家我妈妈教我的妹妹学习，教我的妹妹说话，脾气很好，她也喜欢开玩笑。这就是我的妈妈。谢谢。



李永全 Widostandlie  
山口洋盐町新港印华公学  
LKP INDOMAN II  
指导老师：邓善珊